

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
70 Elizabeth II

N° 10

Thursday, December 9, 2021

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
70 Elizabeth II

Le jeudi 9 décembre 2021

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	MacDonald	Patterson
Arnot	Cordy	Gagné	Manning	Petitclerc
Ataullahjan	Cormier	Galvez	Marshall	Poirier
Audette	Cotter	Gerba	Martin	Quinn
Batters	Coyle	Gignac	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black	Dasko	Griffin	McPhedran	Simons
Boehm	Dawson	Harder	Mégie	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Mercer	Sorensen
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Tannas
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mockler	Verner
Boyer	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Brazeau	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wetston
Campbell	Dupuis	Lankin	Oh	White
Carignan	Forest	Loffreda	Omidvar	Woo
Christmas	Francis	Lovelace Nicholas	Pate	Yussuff

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Furey	MacDonald	Patterson
Arnot	Cordy	Gagné	Manning	Petitclerc
Ataullahjan	Cormier	Galvez	Marshall	Poirier
Audette	Cotter	Gerba	Martin	Quinn
Batters	Coyle	Gignac	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Saint-Germain
Black	Dasko	Griffin	McPhedran	Simons
Boehm	Dawson	Harder	Mégie	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Hartling	Mercer	Sorensen
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Tannas
Bovey	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Mockler	Verner
Boyer	Dean	Klyne	Moncion	Wallin
Brazeau	Downe	Kutcher	Moodie	Wells
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wetston
Campbell	Dupuis	Lankin	Oh	White
Carignan	Forest	Loffreda	Omidvar	Woo
Christmas	Francis	Lovelace Nicholas	Pate	Yussuff

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SPEAKER'S STATEMENT**

Honourable senators, as you know, there were two candidates for the position of Speaker pro tempore. I wish to thank both the Honourable Senator Bovey and the Honourable Senator Ringuette for having put their names forward for consideration, giving the Senate two excellent choices.

The voting process established pursuant to order and announcement has now concluded, and the Clerk has compiled the results. I am therefore pleased to advise you that the Honourable Senator Ringuette will be Speaker pro tempore for the remainder of the session. Pursuant to the established process, the following motion is deemed moved, seconded and adopted: "That the Honourable Senator Ringuette be named Speaker pro tempore for the remainder of the session."

Colleagues, I know that, like me, you will wish to congratulate Senator Ringuette on her new responsibilities, and I know you will join me in thanking Senator Bovey for standing as a candidate.

Thank you, Senator Ringuette, for all your diligent work for the Senate, and my very heartfelt congratulations and best wishes.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Wells, Deputy Chair of the Standing Committee on Audit and Oversight, presented the first report (interim) of the committee, entitled *Nomination of External Members*.

(The report is printed as an appendix at pages 146-156.)

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATION DU PRÉSIDENT**

Honorables sénateurs, comme vous le savez, il y a eu deux candidates à la présidence intérimaire. Je souhaite remercier l'honorable sénatrice Bovey et l'honorable sénatrice Ringuette d'avoir posé leur candidature, présentant ainsi au Sénat deux excellents choix.

Le processus de vote établi conformément à l'ordre et l'annonce est maintenant complété, et le greffier a compilé les résultats. J'ai donc le plaisir de vous annoncer que l'honorable sénatrice Ringuette sera Présidente intérimaire pour le reste de la session. Conformément au processus établi, la motion suivante est réputée proposée, appuyée et adoptée : « Que l'honorable sénatrice Ringuette soit nommée Présidente intérimaire pour le reste de la session. »

Chers collègues, je sais que, tout comme moi, vous voudrez féliciter la sénatrice Ringuette pour ses nouvelles responsabilités et je sais que vous vous joindrez à moi afin de remercier la sénatrice Bovey d'avoir posé sa candidature.

Merci, sénatrice Ringuette, pour votre travail assidu au service du Sénat. Je vous offre mes plus sincères félicitations et mes meilleurs vœux de réussite.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Wells, vice-président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, présente le premier rapport (provisoire) du comité, intitulé *Nominations des membres externes*.

(Le rapport se trouve en annexe, pages 146 à 156.)

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Wells tabled the following (Sessional Paper No. 1/44-21S):

Thursday, December 9, 2021

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to table its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the Second Session of the Forty-third Parliament:

1. General Expenses:

TOTAL (professional services)	\$	100,029
-------------------------------	----	---------

During the session, your committee held seven meetings (10 hours 47 minutes), heard five witnesses and submitted five reports in relation to its work. Your committee received a total of two orders of reference.

Respectfully submitted,

L'honorable sénateur Wells dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 1/44-21S) :

Le jeudi 9 décembre 2021

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la deuxième session de la quarante-troisième législature :

1. Dépenses générales :

TOTAL (services professionnels)	100 029	\$
---------------------------------	---------	----

Durant la session, votre comité a tenu sept réunions (10 heures 47 minutes), entendu cinq témoins et soumis cinq rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a reçu au total deux ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

DAVID M. WELLS

Deputy Chair

Notices of Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senators Woo and Housakos jointly moved, seconded by the Honourable Senators Cordy and Tannas:

That, notwithstanding rules 12-3(2)(f) and 12-27(1) and subsections 35(2), (4), (5) and (8) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Honourable Senators Busson, Cotter, Harder, P.C., Patterson, Seidman and White be appointed to serve on the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate or the Senate otherwise replaces the membership of the committee;

That, notwithstanding rule 12-27(2) and subsection 35(2) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the quorum of the committee be four members; and

That, notwithstanding rule 12-27(1), for the duration of the membership of the committee pursuant to this order, when a vacancy occurs in the membership of the committee, the replacement member be appointed by order of the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,

Les honorables sénateurs Woo et Housakos proposent conjointement, appuyés par les honorables sénateurs Cordy et Tannas,

Que, nonobstant les articles 12-3(2)(f) et 12-27(1) du Règlement et les paragraphes 35(2), (4), (5) et (8) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, les honorables sénateurs Busson, Cotter, Harder, c.p., Patterson, Seidman et White soient nommés membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, et ce, jusqu'à ce qu'une motion soit adoptée par le Sénat conformément à l'article 12-27(1) du Règlement ou que le Sénat remplace autrement les membres du comité;

Que, nonobstant l'article 12-27(2) du Règlement et le paragraphe 35(2) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, quatre membres du comité constituent le quorum;

Que, nonobstant l'article 12-27(1) du Règlement, pour la durée du mandat des membres du comité conformément au présent ordre, en cas de vacance au sein du comité, le remplaçant soit nommé par ordre du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, December 13, 2021, at 6 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-207, An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 13 décembre 2021, à 18 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill S-208, An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada.

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act respecting Pandemic Observance Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-211, An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff.

After debate,

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

After debate,

The Honourable Senator Woo moved, for the Honourable Senator Duncan, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada.

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Woo propose, au nom de l'honorable sénatrice Duncan, appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Order No. 9 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-214, An Act to establish International Mother Language Day.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Duncan, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Orders No. 13 and 14 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

L'article n° 9 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'article n° 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 13 et 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, for the second reading of Bill S-219, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechêne, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).

The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator White moved, for the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator Campbell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 17 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Black, for the second reading of Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataulhjan, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).

L'honorable sénateur Carignan, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur White propose, au nom de l'honorable sénateur Dagenais, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 17 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Black, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataulhjan, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time.

Ordered: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

o o o

Orders No. 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 and 28 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the second report (interim) of the Committee of Selection, entitled *Duration of membership on committees*, presented in the Senate on December 2, 2021.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on November 25, 2021, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

Reports of Committees – Other

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the second report (interim) of the Committee of Selection, entitled *Duration of membership on committees*, presented in the Senate on December 2, 2021.

Debate.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-6, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

o o o

Les articles n^{os} 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du deuxième rapport (provisoire) du Comité de sélection, intitulé *Durée de la composition des comités*, présenté au Sénat le 2 décembre 2021.

Débat.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 25 novembre 2021, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

Rapports de comités – Autres

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du deuxième rapport (provisoire) du Comité de sélection, intitulé *Durée de la composition des comités*, présenté au Sénat le 2 décembre 2021.

Débat.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-6, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate earlier today, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, December 14, 2021, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 14 décembre 2021, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Reports of Committees – Other

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the second report (interim) of the Committee of Selection, entitled *Duration of membership on committees*, presented in the Senate on December 2, 2021.

After debate,

The Honourable Senator White moved, for the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Cotter, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Rapports de comités – Autres

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du deuxième rapport (provisoire) du Comité de sélection, intitulé *Durée de la composition des comités*, présenté au Sénat le 2 décembre 2021.

Après débat,

L'honorable sénateur White propose, au nom de l'honorable sénateur Tannas, appuyé par l'honorable sénateur Cotter, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A point of order was raised with respect to participation in hybrid sittings.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la participation aux séances hybrides.

SPEAKER'S RULING

Honourable senators, I am advised that all of the tablets in the chamber are identified as ZoomGal, but that honourable senators should not use the tablets in the chamber for Zoom chat. If any honourable senators are doing that, I would ask you to refrain from doing it in the future. Thank you, Senator Kutcher, for raising that point.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Honourables sénateurs, on m'informe que toutes les tablettes du Sénat portent l'identifiant ZoomGal, mais les honorables sénateurs présents dans l'enceinte ne doivent pas les utiliser pour clavarder sur Zoom. Je demanderais aux sénateurs de s'abstenir de le faire à l'avenir. Merci, sénateur Kutcher, d'avoir soulevé ce point.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:52 p.m., the Senate was continued until Tuesday, December 14, 2021, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Bovey *(December 9, 2021)*.

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Ataullahjan *(December 9, 2021)*.

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Housakos *(December 9, 2021)*.

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Oh *(December 9, 2021)*.

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. *(December 9, 2021)*.

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Marshall *(December 8, 2021)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Anderson replaced the Honourable Senator Harder, P.C. *(December 9, 2021)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Smith replaced the Honourable Senator Marshall *(December 9, 2021)*.

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Galvez *(December 9, 2021)*.

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Poirier *(December 9, 2021)*.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 14 décembre 2021, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénatrice Bovey *(le 9 décembre 2021)*.

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan *(le 9 décembre 2021)*.

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Seidman a remplacé l'honorable sénateur Housakos *(le 9 décembre 2021)*.

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Oh *(le 9 décembre 2021)*.

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Carignan, c.p. *(le 9 décembre 2021)*.

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Marshall *(le 8 décembre 2021)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Anderson a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. *(le 9 décembre 2021)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Smith a remplacé l'honorable sénatrice Marshall *(le 9 décembre 2021)*.

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénatrice Galvez *(le 9 décembre 2021)*.

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Poirier *(le 9 décembre 2021)*.

APPENDIX
(see page 137)

Thursday, December 9, 2021

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, which is authorized to adopt a report to the Senate nominating two external members to the committee pursuant to rule 12-13(4), presents herewith its report which contains the said nominations.

Your committee also includes in this report recommendations relating to the remuneration, permissible expenses and terms and conditions of appointment for the external members.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

DAVID M. WELLS

Deputy Chair

ANNEXE
(voir page 137)

Le jeudi 9 décembre 2021

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, autorisé à adopter un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes conformément à l'article 12-13(4) du Règlement, présente ici son rapport qui contient lesdites nominations.

Votre comité inclut aussi dans le présent rapport des recommandations sur la rémunération, les dépenses admissibles et les conditions de nomination pour les membres externes.

Respectueusement soumis,



STANDING COMMITTEE
ON
AUDIT AND OVERSIGHT

COMITÉ PERMANENT
DE L'AUDIT ET DE LA
SURVEILLANCE

December 9, 2021

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, which is authorized to adopt a report to the Senate nominating two external members to the committee pursuant to rule [12-13\(4\)](#), presents herewith its report which contains the said nominations.

Your committee also includes in this report recommendations relating to the remuneration, permissible expenses and terms and conditions of appointment for the external members.

Background

Rule 12-13(4) of the *Rules of the Senate* (Rules) requires your committee, after electing its chair and deputy chair, to present a report to the Senate recommending the nomination of two external members to the committee. This report must be agreed to by the senators who are members of the committee and is expected to include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members¹.

This committee was first struck during the Second Session of the Forty-third Parliament. At its first meeting, the committee decided to undertake a rigorous selection process to identify two individuals to serve as external members of the committee. The committee consulted with senators and members of the Senate Administration and obtained the services of an executive search firm to establish the criteria, professional qualifications, experience, competencies and attributes for its external members and proposed terms and conditions for their appointment. The details and results of both the committee's open and transparent selection process, along with the terms and conditions of appointment can be found in the committee's [Fifth Report](#), which was adopted by the Senate on June 8, 2021, when the two external members were officially appointed to the committee.

Your committee met for the first time in this First Session of the Forty-fourth Parliament on December 8, 2021, for the purpose of organization and the election of a chair, pursuant to rule [12-13\(2\)](#). At that meeting, members discussed the requirement to adopt a report to nominate its external members.

Nomination of External Members

It is important to highlight the open, transparent and rigorous selection process that was employed by the committee to recruit its first two external members in 2021. Additionally, your committee continues to support the recommendation in the Fifth Report that each external member serve during pleasure and that each appointment be, in principle, for the duration of four and five years, respectively. Your committee also recognizes the importance of stability, continuity and overlap in the duration of external member

¹ In the First Session of the 44th Parliament, a [sessional order](#) was adopted on November 25, 2021 which authorized the committee to elect up to two deputy chairs and that the committee be composed of four senators, in addition to the two external members.

appointments. Your committee therefore wishes to take the tenure of its external members into consideration in proposing these nominations to the Senate.

Accordingly, pursuant to rule 12-13(4), your committee has the honour to recommend that the following individuals be reappointed as external members to the Standing Committee on Audit and Oversight:

1. **Robert Plamondon**, to serve on the committee during pleasure, for a period not to exceed four (4) years from the date of his previous appointment by the Senate on June 8, 2021, subject to the terms and conditions of this appointment.
2. **Hélène F. Fortin**, to serve on the committee during pleasure, for a period not to exceed five (5) years from the date of her previous appointment by the Senate on June 8, 2021, subject to the terms and conditions of this appointment.

Remuneration, Permissible Expenses and Terms and Conditions of Appointment

In addition to the requirements set out in the Rules for remuneration and permissible expenses, your committee also endorses specific terms and conditions of appointment, which are similar with those adopted by the Senate in the previous parliamentary session. Consequently, your committee now makes the following recommendations for the remuneration and permissible expenses for the external members of the committee, pursuant to rule 12-13(4):

1. Each external member shall be paid a \$15,000 fee annually for the duration of their appointment. Annual payments are to be made the anniversary of their first appointment to the committee, beginning on June 8, 2022.
2. In addition, each external member shall be eligible to be paid a \$1,000 fee, per meeting attended, and a \$250 fee, per briefing session attended, for the duration of their appointment, when organized under the authority of the committee.
3. Remuneration to an external member shall not exceed \$60,000 per annum.
4. In addition, each external member shall be reimbursed for their travel expenses to attend meetings, subject to guidelines established by the Senate of Canada.

Your committee also includes in the terms and conditions of appointment a provision to ensure that the Senate equip each external member with the necessary equipment and devices to allow them to participate fully in committee meetings and other activities related to the work of the committee along with the necessary access to the Senate network.

Your committee confirms that all four senators who currently serve as members of the committee concurred with the above recommendations and nominations, which the committee now presents to the Senate.

For greater certainty, the full text of the terms and conditions of appointment are appended to this report and will take effect in relation to the nominees upon adoption of this report by the Senate, subject to the external members' acknowledgement of the full terms and conditions, signature of a non-disclosure agreement and an ethics and conflict of interest declaration, and satisfactory security checks.

Finally, your committee also recommends that, for the remainder of the current parliamentary session and in order to facilitate the participation of the external members, the committee have the power to:

1. meet even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;
2. hold hybrid meetings or meetings entirely by videoconference; and
3. for greater certainty the provisions of subparagraphs 20-22 of the order adopted by the Senate on November 25, 2021, concerning hybrid committee meetings apply in relation to meetings of this committee, including meetings held entirely by videoconference.

Respectfully submitted,

DAVID M. WELLS
Deputy Chair of the Committee

APPENDIX**Terms and Conditions of Appointment for the External Members
of the Standing Committee on Audit and Oversight****COMMITTEE MANDATE:**

1. The committee has a mandate to supervise and report on the Senate's internal and external audits and other related matters, pursuant to rule 12-7(17) of the *Rules of the Senate*.

EXTERNAL MEMBERSHIP:

1. The committee shall nominate two individuals to be external members to the committee by way of a report presented to the Senate.
2. Former senators and former members of the House of Commons are not eligible to be nominated as external members.
3. For the duration of their appointment, the two external members shall be subject to the *Rules of the Senate* and those Senate policies which may reasonably apply, with any modifications necessary to account for their unique status.
4. The external members may participate in all proceedings of the committee but shall not vote on any motion put to the committee.

TENURE:

1. External members serve on the committee during pleasure.
2. The appointment of external members shall take effect upon adoption of the nomination report by the Senate, subject to acknowledgement of these terms and conditions.
3. So that the terms do not expire at the same time, one external member should be first appointed to serve for a period not to exceed four (4) years and the other external member should be appointed to serve for a period not to exceed five (5) years. Thereafter, all terms for external members should not exceed five (5) years.
4. Where an external member was also appointed to the committee in previous sessions or Parliaments, their term should be understood to have begun at the date of their first appointment.
5. External members should be limited to serving a maximum of two (2) terms.

REMUNERATION AND PERMISSIBLE EXPENSES:

1. The nomination report shall include recommendations for the remuneration and permissible expenses for the external members.
2. Each external member shall be paid a \$15,000 fee annually for the duration of their appointment. Annual payments are to be made on the anniversary of their first appointment to the committee, beginning on June 8, 2022; for those members who were also appointed in previous sessions or Parliaments, it shall be due on the anniversary of the date of their first appointment to the committee.
3. In addition, each external member shall be eligible to be paid a \$1,000 fee, per meeting attended, and a \$250 fee, per briefing session attended, for the duration of their appointment, when organized under the authority of the committee.
4. Remuneration to an external member shall not exceed \$60,000 per annum.
5. In addition, each external member shall be reimbursed for their travel expenses to attend meetings, subject to guidelines established by the Senate of Canada.

6. The Senate of Canada will provide each external member with the necessary electronic and digital equipment and devices to allow them to participate fully in committee meetings and other activities related to the work of the committee.
7. The Senate of Canada will provide each external member with access to the Senate Network, subject to the policies and guidelines for all Senate network users.

DUTIES AND RESPONSIBILITIES OF EXTERNAL MEMBERS:

1. External members are expected to conduct themselves in an ethical manner, to avoid conflicts of interest and to arrange their private affairs so that reasonably foreseeable real or apparent conflicts of interest may be prevented from arising.
2. External members shall not act or attempt to use their position to further their private interests or to influence a decision to further their or another person’s private interests.
3. External members shall refrain from acting in a way that could reflect adversely on their position or the institution of the Senate.
4. External members shall, in exercising their duties and actions, act with honesty, integrity, independence, transparency and accountability.
5. Because the external members will have significant access to confidential and privileged materials in the performance of their duties, external members are required to sign a non-disclosure agreement as a condition of their appointment.
6. As a condition of their appointment, external members are required to sign an ethics and conflict of interest declaration and to obtain and maintain security clearance as verified by the Senate Corporate Security Directorate, to the committee’s satisfaction.

These terms and conditions are hereby acknowledged and accepted.

Name of External Member (please print):

Signature of External Member

Date

THESE TERMES ET CONDITIONS SONT SOUS LE RÉGIME DE L’APPROBATION DU SÉNAT



STANDING COMMITTEE
ON
AUDIT AND OVERSIGHT

COMITÉ PERMANENT
DE L'AUDIT ET DE LA
SURVEILLANCE

Le 9 décembre 2021

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, autorisé à adopter un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes conformément à l'article [12-13\(4\)](#) du Règlement, présente ici son rapport qui contient lesdites nominations.

Votre comité inclut aussi dans le présent rapport des recommandations sur la rémunération, les dépenses admissibles et les conditions de nomination pour les membres externes.

Contexte

L'article 12-13(4) du *Règlement du Sénat* exige que votre comité, après avoir élu son président et son vice-président, adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes pour le comité. Ce rapport doit être adopté par les sénateurs qui sont membres du comité et doit comprendre des recommandations sur la rémunération et les dépenses admissibles des membres externes¹.

Le comité a été constitué au cours de la 2^e session de la 43^e législature. Lors de sa première réunion, le comité a décidé d'entreprendre un processus de sélection rigoureux pour nommer deux personnes à titre de membres externes du comité. Après avoir consulté les sénateurs et les membres de l'Administration du Sénat, le comité a retenu les services d'une entreprise de recrutement de cadres pour l'aider à définir les critères, les qualifications professionnelles, l'expérience, les compétences et les atouts de ses membres externes ainsi que les conditions proposées de leur nomination. Les détails et les résultats du processus de sélection ouvert et transparent du comité ainsi que les conditions de nomination figurent dans le [cinquième rapport](#), adopté par le Sénat le 8 juin 2021, date à laquelle les deux membres externes ont officiellement été nommés au sein du comité.

Votre comité s'est réuni pour la première fois au cours de la 1^{re} session de la 44^e législature, le 8 décembre 2021, conformément à l'article [12-13\(2\)](#) du Règlement pour une séance d'organisation et pour élire le président du comité. Lors de cette réunion, les membres ont discuté de l'obligation d'adopter un rapport pour nommer ses membres externes.

La nomination des membres externes

Il est important d'insister sur le fait que le processus de sélection adopté par le comité pour recruter ses deux premiers membres externes en 2021 a été ouvert, transparent et rigoureux. De plus, le comité continue d'appuyer les recommandations formulées dans le cinquième rapport voulant que chaque membre externe

¹ Lors de la première session de la 44^e législature, un [ordre sessionnel](#) a été adopté le 25 novembre 2021, qui autorise le comité à élire jusqu'à deux vice-présidents et précise que le comité soit composé de quatre sénateurs, en plus des deux membres externes.

serve à titre amovible et que les mandats de chaque membre externe soient initialement, en principe, d'une durée de quatre (4) ans pour un membre externe et de cinq (5) ans pour l'autre membre. Le comité reconnaît également qu'il est important d'assurer de la stabilité, de la continuité et un chevauchement dans la durée des mandats des membres externes. Le comité souhaite donc tenir compte de la durée du mandat des membres externes lorsqu'il recommande leur nomination au Sénat.

Par conséquent, conformément à l'article 12-13(4) du Règlement, votre comité a l'honneur de recommander le renouvellement du mandat des personnes suivantes comme membres externes du Comité permanent de l'audit et de la surveillance :

1. **Robert Plamondon**, pour servir à titre amovible, pour une période ne dépassant pas quatre (4) ans à compter de la date de sa précédente nomination par le Sénat le 8 juin 2021, sous réserve des conditions de la présente nomination.
2. **Hélène F. Fortin**, pour servir à titre amovible, pour une période ne dépassant pas cinq (5) ans, à compter de la date de sa précédente nomination par le Sénat le 8 juin 2021 sous réserve des conditions de la présente nomination.

Rémunération, dépenses admissibles et conditions de nomination

En plus des exigences énoncées dans le Règlement en ce qui concerne la rémunération et les dépenses admissibles, votre comité approuve également des conditions de nomination précises pour ses membres externes, similaires à celles adoptées par le Sénat lors de la session parlementaire antérieure. Par conséquent, votre comité fait maintenant les recommandations suivantes relativement à la rémunération et aux dépenses admissibles des membres externes du comité, conformément à l'article 12-13(4) du Règlement :

1. Chaque membre externe recevra une rétribution de 15 000 \$ par année, pendant la durée de leur mandat. Ce montant est payable à compter du 8 juin 2022, date d'anniversaire de leur première nomination au sein du comité.
2. En outre, chaque membre externe recevra une rétribution de 1 000 \$ par réunion et de 250 \$ par séance d'information à laquelle il participe pendant la durée de son mandat, lorsqu'elle est organisée sous l'autorité du comité.
3. La rémunération versée à un membre externe ne devra pas dépasser 60 000 \$ par année.
4. En plus, chaque membre externe a droit au remboursement de ses frais de déplacement pour participer aux réunions, sous réserve des lignes directrices établies par le Sénat du Canada.

Votre comité inclut également dans les conditions de nomination une disposition prévoyant que le Sénat équipe chaque membre externe avec les appareils nécessaires pour lui permettre de participer pleinement aux réunions du comité et aux autres activités liées au travail du comité, ainsi que l'accès nécessaire au réseau du Sénat.

Votre comité confirme que les quatre sénateurs qui sont présentement membres du comité ont approuvé les nominations et les recommandations susmentionnées, que le comité présente maintenant au Sénat.

Il est entendu que le texte intégral des conditions de nomination est annexé au présent rapport et prendra effet à l'égard des personnes nommées au moment de l'adoption du présent rapport par le Sénat, sous réserve de

l'acceptation de toutes les conditions par les membres externes, de la signature d'une entente de non-divulgateion et d'une déclaration sur l'éthique et les conflits d'intérêts ainsi que des vérifications de sécurité satisfaisantes.

Enfin, votre comité recommande aussi que, pour la durée de la présente session parlementaire et pour faciliter la participation des membres externes, le comité soit autorisé à :

1. se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;
2. à tenir des réunions hybrides ou des réunions entièrement par vidéoconférence; et
3. qu'il soit entendu que les dispositions des alinéas 20 à 22 de l'ordre adopté par le Sénat le 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides s'appliquent aux réunions du comité, y compris pour les réunions du comité qui sont entièrement par vidéoconférence.

Respectueusement soumis,

Le vice-président

DAVID M. WELLS

ANNEXE**Conditions de nomination pour les membres externes
du Comité permanent de l'audit et de la surveillance****MANDAT DU COMITÉ**

1. Le comité a pour mandat de superviser et de faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et autres questions connexes, conformément à l'article 12-7(17) du Règlement.

MEMBRES EXTERNES

1. Le comité doit nommer deux personnes à titre de membres externes au moyen d'un rapport présenté au Sénat.
2. Les anciens sénateurs et les anciens députés de la Chambre des communes ne peuvent être nommés à titre de membres externes.
3. Pendant la durée de leur nomination, les deux membres externes sont assujettis au *Règlement du Sénat* et aux politiques du Sénat qui peuvent raisonnablement s'appliquer, avec toutes les modifications nécessaires pour tenir compte de leur statut unique.
4. Les membres externes peuvent participer à toutes les délibérations du comité, mais sans droit de vote.

DURÉE DU MANDAT

1. La nomination par le Sénat des membres externes est à titre amovible.
2. La nomination des membres externes entre en vigueur au moment de l'adoption du rapport de nomination par le Sénat, sous réserve de l'acceptation des conditions de nomination.
3. Pour éviter que les mandats n'expirent au même moment, un membre externe devrait être nommé pour une période ne dépassant pas quatre (4) ans. L'autre devrait être nommé pour une période ne dépassant pas cinq (5) ans. Par la suite, le mandat des membres externes ne devra pas dépasser cinq (5) ans.
4. Lorsqu'un membre externe a également été nommé au comité lors de sessions parlementaires ou de législatures précédentes, son mandat doit être considéré comme ayant commencé à la date de sa première nomination.
5. Les membres externes devront être limités à un maximum de deux (2) mandats.

RÉMUNÉRATION ET DÉPENSES ADMISSIBLES

1. Le rapport de nomination doit comprendre des recommandations pour la rémunération et les dépenses admissibles des membres externes.
2. Chaque membre externe recevra une rétribution de 15 000 \$ par année, pendant la durée de leur mandat. Ce montant est payable à compter du 8 juin 2022, date d'anniversaire de leur première nomination au sein du comité; pour les membres qui ont également été nommés lors de sessions parlementaires ou de législatures précédentes, il est dû à l'anniversaire de la date de leur première nomination au comité.
3. En outre, chaque membre externe recevra une rétribution de 1 000 \$ par réunion et de 250 \$ par séance d'information à laquelle il participe pendant la durée de son mandat, lorsqu'elle est organisée sous l'autorité du comité.

4. La rémunération versée à chaque membre externe ne devra pas dépasser 60 000 \$ par année.
5. De plus, chaque membre externe a droit au remboursement de ses frais de déplacement pour participer aux réunions, sous réserve des lignes directrices établies par le Sénat du Canada.
6. Le Sénat du Canada fournira à chaque membre externe l'équipement et les appareils électroniques et numériques dont il aura besoin pour participer pleinement aux réunions du comité et à d'autres activités afférentes à ses travaux.
7. Le Sénat du Canada fournira à chaque membre externe l'accès au réseau du Sénat, sous réserve des politiques et des lignes directrices à l'intention de tous les utilisateurs du réseau du Sénat.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS DES MEMBRES EXTERNES

1. Les membres externes sont tenus de se conduire de manière éthique, d'éviter les conflits d'intérêts et de prendre les mesures voulues en ce qui concerne leurs affaires personnelles pour éviter les conflits d'intérêts réels ou apparents raisonnablement prévisibles.
2. Les membres externes ne doivent pas agir de façon à favoriser leurs intérêts personnels ou à influencer une décision pour promouvoir leurs intérêts ou ceux d'une autre personne ni tenter de profiter de leur position pour le faire.
3. Les membres externes doivent s'abstenir de tout acte qui pourrait porter atteinte à leur position ou à l'institution du Sénat.
4. Les membres externes doivent, dans l'exercice de leurs fonctions et de leurs activités, agir avec honnêteté et dans un esprit d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation.
5. Étant donné que les membres externes auront un accès étendu à des documents confidentiels et privilégiés dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, les membres externes sont tenus de signer un accord de non-divulgence comme condition de leur nomination.
6. Comme condition de leur nomination, les membres externes sont également tenus de signer une déclaration sur l'éthique et les conflits d'intérêts et d'obtenir et de conserver la cote de sécurité requise, telle qu'elle a été attestée par la Direction de la sécurité institutionnelle du Sénat, à la satisfaction du comité.

Ces conditions sont reconnues et acceptées par la présente.

Nom du membre externe (en lettres moulées S.V.P.) :

Signature du membre externe

Date

Les présentes conditions de nomination sont sujettes à l'approbation du Sénat.

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology			
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs			
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology			
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeat a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24					
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples			
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry			
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25					
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02					
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24					
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24					
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24					
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24					
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24					
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones			
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts			
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25					
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02					

